



Armenian (Հայերեն)

Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի
շնորհը, եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ
Հոգու հաղորդակցությունը Եղբ
բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պեստիկ ակտ

Եղբայրներ (Եղբայրներ եւ
քույրեր), եկեք ընդունենք մեր
մեղքերը, եվ այսպես
պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ
առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ
Ամենակարող Աստծուն եվ ձեզ,
Եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես
մեծապես մեղք եմ գործել, իմ
մտքերում եւ իմ խոսքերով, Այս,
ինչ ես արել եմ եւ այս, ինչին չեմ
հասցրել անել, իմ մեղքի միջոցով,
իմ մեղքի միջոցով, իմ
ամենահիասքանչ մեղքի միջոցով.
Հետեւաբար ես հարցում եմ
օրինված Մարիամի մշտադալար,
Բոլոր հրեշտակները եւ սրբերը,
Եվ դուք, Եղբայրներ եւ քույրեր,
աղոթել ինձ համար մեր Աստծու
Տիրոջ համար:

Թող Ամենակարող Աստված
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր

Welsh (Cymraeg)

Defodau rhagarweiniol

Arwydd y Groes

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd
Glân.

Amen

Cyfarchiad

Gras ein Harglwydd Iesu Grist, a
chariad Duw, a chymundeb yr
Ysbryd Glân fod gyda chi i gyd.

A chyda'ch ysbryd.

Deddf Penitential

Brodyr (brodyr a chwiorydd),
gadewch inni gydnabod ein
pechodau, Ac felly paratowch ein
hunain i ddatlhu'r dirgelion
cysegreldig.

Rwy'n cyfaddef i Dduw Hollalluog
ac i chi, fy mrodyr a chwiorydd, fy
mod wedi pechu'n fawr, yn fy
meddyliau ac yn fy ngeiriau, Yn
yr hyn rydw i wedi'i wneud ac yn
yr hyn rydw i wedi methu â'i
wneud, Trwy fy mai, Trwy fy mai,
trwy fy nam mwyaf blin; Felly
gofynnaf i Fendigaid Mary byth-
Virgin, yr holl angylion a seintiau,
A chi, fy mrodyr a chwiorydd, i
weddio drosof i'r Arglwydd ein
Duw.

Bydded i Dduw Hollalluog
drugarhau wrthym ni, maddau i

Armenian (Հայերեն)

Մեղքերը, Եվ մեզ բերեք
հավիտեսական կյանք:

Ամեն

Կիրի

Աստված բարեխիղճ Է.

Աստված բարեխիղճ Է.

Քրիստոս, ողորմիր:

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ Է.

Աստված բարեխիղճ Է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր
մակարդակում, Եվ երկրի վրա
խաղաղություն բարի կամքի
մարդկանց: Մենք գովաբանում
ենք ձեզ, Մենք օրինում ենք ձեզ,
Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք
շնորհակալություն ենք հայտնում
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր
Աստված, Երկնային թագավոր, Ով
Աստված, Ամենակարող Հայրը:
Տեր Հիսուս Քրիստոս, միայն
ծնունդ որդի, Տեր Աստված,
Աստծո Գառ, Հոր որդի, Դուք
խլում եք աշխարհի մեղքերը,
ողորմիր մեզ. Դուք խլում եք
աշխարհի մեղքերը, ստացեք մեր
աղոթքը. Դուք նստած եք Հոր աջ
ձեռքին, ողորմիր մեզ: Ձեզ համար
միայն սուրբն եք, դու մենակ ես
Տերը, Դու մենակ ամենաբարձրն
ե, Հիսուս Քրիստոս, Սուրբ Հոգով,
Աստծո փառքի մեջ Հորը: Ամեն
ինչ
Հավաքել

Եկեք աղոթենք:

Welsh (Cymraeg)

ni ein pechodau, A dewch â ni i
fywyd tragwyddol.

Amen

Nghyrlys

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Crist, trugarha.

Crist, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Gloria

Gogoniant i Dduw yn yr uchaf, ac
ar y ddaear heddwch i bobl o
ewyllys da. Rydym yn eich
canmol, rydym yn eich bendithio,
rydym yn eich addoli, rydym yn
eich gogoneddu chi, Rydyn ni'n
rhoi diolch i chi am eich
gogoniant gwych, Arglwydd
Dduw, brenin nefol, O Dduw, Tad
Hollalluog. Arglwydd Iesu Grist,
dim ond Mab anedig, Arglwydd
Dduw, Oen Duw, Mab y Tad,
rydych chi'n cymryd pechodau'r
byd i ffwrdd, trugarha wrthym;
rydych chi'n cymryd pechodau'r
byd i ffwrdd, derbyn ein gweddi;
Rydych chi'n eistedd ar
ddeheulaw'r Tad, trugarha
wrthym. I chi yn unig yw'r un
sanctaidd, ti yn unig yw'r
Arglwydd, Chi yn unig yw'r
Goruchaf, Iesu Grist, gyda'r
Ysbryd Glân, Yng ngogoniant Duw
y Tad. Amen.

Cynullet

Gadewch inni weddio.

Armenian (Հայերեն)

Ամեն ինչ

Պատարագ բառի
պատարագ

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ
N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

Տիրոջ ավետարանը:

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս

Քրիստոս:

Հավատքի

մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,
Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ
Երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից
տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս
Քրիստոսին, Աստծո միածին
Որդին, ծնված Հորից առաջ բոլոր
տարիքի առաջ: Աստված
Աստծուց, Լուս լուսից, Տրւ
շմարիտ Աստված ճշմարիտ
Աստծուց, Հոր հետ ծնված,
չիրականացվող,
չիրապարակված. Նրա միջոցով
ամեն ինչ արվեց: Մեզ համար

Welsh (Cymraeg)

Amen.

Litwrgi y gair

Darllen cyntaf

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Salm ymatebol

Ail Ddarleniad

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Efengyl

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

**Darleniad o'r Efengyl Sanctaidd
yn ôl N.**

Gogoniant i chi, O Arglwydd

Efengyl yr Arglwydd.

Canmoliaeth i chi, Arglwydd Iesu
Grist.

Proffesiwn Ffydd

Rwy'n credu mewn un Duw, y Tad Hollalluog, gwneuthurwr y
nefoedd a'r ddaear, o bopeth sy'n
weladwy ac yn anweledig. Rwy'n
credu yn un Arglwydd Iesu Grist,
unig fab anedig Duw, ganwyd o'r
tad cyn pob oedran. Duw oddi
wrth Dduw, Golau o'r golau, Gwir
Dduw oddi wrth wir Dduw,
anedig, heb ei wneud, yn cyd -
fynd â'r Tad; Trwyddo ef gwnaed
pob peth. I ni ddynion ac am ein
hiachawdwriaeth daeth i lawr o'r
nefoedd, a chan yr Ysbryd Glân

Armenian (Հայերեն)

տղամարդիկ եւ մեր փրկության
համար նա իշավ Երկնքից, Եվ
Սուլբ Հոգով Մարիամ
Աստվածածնի մարմացն էր, Եվ
դարձավ մարդ: Մեր համար նա
խաչվեց Պոլստացի Պիղատոսի
տակ, Նա մահացավ Եւ թաղվեց.
Եւ կրկին բարձրացավ Երրորդ օրը
Սուլբ գրությունների համաձայն:
Նա Վերածոց դեպի Երկինք Եւ
Նստած է Հոր աջ կողմում: Նա
Նորից կզա փառքի մեջ Դատելու
կենդանի Եւ մեռելներին Եվ նրա
թագավորությունը վերջ չունի: Ես
հավատում եմ Սուլբ Հոգուն,
Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է
բխում Հորից Եւ Որդուց, ով Հոր Եւ
Որդու հետ պաշտպում է Եւ
փառավորվում, Ով է խոսել
մարգարեների միջոցով: Ես
հավատում եմ մեկ, սուրբ,
կաթոլիկ Եւ առաքելական
Եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ
մի մկրտություն մեռերի ներման
համար Եւ Ես անհամբերությամբ
սպասում եմ մեռելների
հարությանը Եւ աշխարհի
կյանքը: Ամեն ինչ

Տիաս

Համընդհանուր աղոթք

Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

Պատարագ

Եվուչարիստական

Առաջարկ

Օրինյալ լինի Աստծուն
հավիտյան:

Welsh (Cymraeg)

yn ymgawnawdoledig o'r Forwyn
Fair, a daeth yn ddyn. Er ein
mwyn ni cafodd ei groeshoelio o
dan Pontius Pilat, Dioddefodd
farwolaeth a chladdwyd ef, a
chodi eto ar y trydydd diwrnod yn
unol â'r Ysgrythurau. Esgynnodd
i'r nefoedd ac yn eistedd ar
ddeheulaw'r tad. Fe ddaw eto
mewn gogoniant i farnu'r byw a'r
meirw ac ni fydd diweddu ar ei
deyrnas. Rwy'n credu yn yr
Ysbryd Glân, yr Arglwydd,
rhoddwr bywyd, sy'n deillio o'r
tad a'r mab, sydd gyda'r Tad a'r
Mab yn cael ei addoli a'i
ogoneddu, sydd wedi siarad
trwy'r proffwydi. Rwy'n credu
mewn un eglwys sanctaidd,
Gatholig ac apostolaidd. Rwy'n
cyfaddef un bedydd am
faddeuant pechodau ac edrychaf
ymlaen at atgyfodiad y meirw a
bywyd y byd i ddod. Amen.

Homili

Gweddi gyffredinol

Gweddïwn ar yr Arglwydd.

Arglwydd, clywed ein gweddi.

Litwrgi y Cymun

Offertory

Bendigedig byddwch yn Dduw am
byth.

Armenian (Հայերեն)

Աղոթք, Եղբայրներ (Եղբայրներ Եւ քույրեր), որ իմ զոհաբերությունն ու քոնք կարող է ընդունելի լինել Աստծո համար, Ամենակարող հայրը:

Թող Տերը ընդունի
զոհաբերությունը ձեր ձեռքին
Նրա անվան գովասանքի Եւ
փառքի համար, Մեր բարիքի
համար Եվ իր բոլոր սուրբ
Եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ
Eucharistic աղոթք

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Բարձրացրեք ձեր սրտերը:

Մենք նրանց բարձրացնում ենք
Տիրոջը:

Եկեք շնորհակալություն
հայտնենք մեր Աստծուն:

Ճիշտ է Եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր
Աստված, Երկինքն ու Երկիրը լի
Են ձեր փառքով: Հոսաննա
ամենաբարձր մակարդակում:
Օրինյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ
անունով: Հոսաննա
ամենաբարձր մակարդակում:

Հավատի առեղծվածը:

Մենք հայտարարում ենք ձեր
մահը, ով Տեր, Եւ դավանել ձեր
հարությունը մինչեւ նորից գաք:
Կամ: Երբ մենք ուսում ենք այս
հացը Եւ խմում այս բաժակը,
Մենք հայտարարում ենք ձեր
մահը, ով Տեր, մինչեւ նորից գաս:
Կամ: Փրկեք մեզ, աշխարհի

Welsh (Cymraeg)

Gweddïwch, frodyr (brodyr a chwiorydd), bod fy aberth a'ch un chi gall fod yn dderbynol i Dduw, y tad hollalluog.

Boed i'r Arglwydd dderbyn yr aberth wrth eich dwylo am ganmoliaeth a gogoniant ei enw, Er ein da a da ei holl eglwys sanctaidd.

Amen.

Ngwreddi

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Codwch eich calonnau.

Rydyn ni'n eu codi i'r Arglwydd.

Gadewch inni ddiolch i'r Arglwydd ein Duw.

Mae'n iawn ac yn gyfiawn.

Sanctaidd, Sanctaidd, Arglwydd
Sanctaidd Duw o westeion. Mae'r nefoedd a'r ddaear yn llawn o'ch gogoniant. Hosanna yn yr uchaf.
Bendigedig yw'r hwn sy'n dod yn enw'r Arglwydd. Hosanna yn yr uchaf.

Dirgelwch ffydd.

Rydym yn cyhoeddi eich marwolaeth, O Arglwydd, a phroffesu'ch atgyfodiad nes i chi ddod eto. Neu: Pan fyddwn ni'n bwyta'r bara hwn ac yn yfed y cwpan hwn, Rydym yn cyhoeddi eich marwolaeth, O Arglwydd, nes i chi ddod eto. Neu: Achub ni,

Armenian (Հայերեն)

Փրկչին, Որովհետեւ ձեր խաչի Եւ
հարության միջոցով Դուք մեզ
ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

Հաղորդության ծես

Փրկչի հրամանատարության
ժամանակ Եւ ձեւավորվել է
աստվածային ուսմունքի միջոցով,
մենք համարձակվում ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում
արվեստ է, Սուրբ թռող լինի քո
անունը; Զո՞ Թագավորությունը
գալիս է, Զո՞ կամքը կկատարվի
Երկրի վրա, ինչպես դա
դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը
մեր ամենօրյա հացը, Եւ Ներիր
մեզ մեր հանցանքները, քանի որ
մենք ներում ենք Նրանց, ովքեր
հանցավոր են մեր դեմ. Եւ մեզ
տանում է ոչ թե գայթակղության
մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք աղոթում
ենք, ամեն չարիքից,
գթասրտորեն խաղաղություն
տալ մեր օրերում, Դա, ձեր
ողորմության օգնությամբ, Մենք
միշտ կարող ենք գերծ մնալ
մեղքից Եւ անվտանգ բոլոր
Նեղություններից, Երբ մենք
սպասում ենք օրինված հույսին
Եվ մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի
գալուստը:

Թագավորության համար,
Իշխանությունն ու փառքը քոնք
Են այժմ Եւ հավիտյան.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց
առաքյալներին. Խաղաղություն,
որ Ես թողնում եմ ձեզ, իս

Welsh (Cymraeg)

gwaredwyr y byd, oherwydd gan
eich croes a'ch atgyfodiad rydych
chi wedi ein rhyddhau am ddim.

Amen.

Defod y Cymun

Ar orchymyn y Gwaredwr ac a
ffurfiwyd trwy ddysgeidiaeth
ddwyfol, meiddiwn ddweud:

Ein Tad, sy'n Gelf yn y Nefoedd,
Sallowed fod yn dy enw; Daw dy
deyrnas, Bydd dy ewyllys yn cael
ei wneud ar y ddaear fel y mae
yn y nefoedd. Rhowch i ni heddiw
ein bara beunyddiol, a maddau i
ni ein tresmasiadau, wrth inni
faddau i'r rhai sy'n tresmasu yn
ein herbyn; ac yn ein harwain nid
i demtasiwn, ond ein danfon rhag
drwg.

Ein traddodi, Arglwydd,
gweddïwn, o bob drwg, rhoi
heddwch yn raslon yn ein
dyddiau, hynny, trwy gymorth
eich trugaredd, Efallai ein bod
bob amser yn rhydd o bechod ac
yn ddiogel rhag pob trallog, Wrth
i ni aros am y gobaith bendigedig
a dyfodiad ein Gwaredwr, Iesu
Grist.

Am y deyrnas, eich pŵer a'r
gogoniant yw eich un chi nawr ac
am byth.

Arglwydd Iesu Grist, a ddywedodd
wrth eich apostolion: Heddwch
dwi'n eich gadael chi, fy heddwch

Armenian (Հայերեն)

Խաղաղությունը, որը ես տալիս
եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա,
Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի
վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք
նրա խաղաղությունն ու
միասնությունը ձեր կամքին
համապատասխան: Ովքեր
ապրում եւ թագավորում են
հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ
հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք
խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:
Գառան Աստծո, դուք խլում եք
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:
Գառան Աստծո, դուք խլում եք
աշխարհի մեղքերը,
Դրամաշնորհեք մեզ
խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով
խլում է աշխարհի մեղքերը:

Օրիսյալ են նրանք, ովքեր
կանչված են գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք
պետք է մտնեք տանիքի տակ,
Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ
հոգին կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Եզրափակիչ ծեսեր

Օրինություն

Welsh (Cymraeg)

rydw i'n ei roi i chi, edrych nid ar
ein pechodau, ond ar ffydd eich
eglwys, ac yn raslon rhoi
heddwch ac undod iddi yn unol
â'ch ewyllys. Sy'n byw ac yn
teyrnasu am byth bythoedd.

Amen.

Mae heddwch yr Arglwydd gyda
chi bob amser.

A chyda'ch ysbryd.

Gadewch inni gynnig arwydd
heddwch i'n gilydd.

Oen Duw, rydych chi'n tynnu
pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha
wrthym. Oen Duw, rydych chi'n
tynnu pechodau'r byd i ffwrdd,
trugarha wrthym. Oen Duw,
rydych chi'n tynnu pechodau'r
byd i ffwrdd, rhoi heddwch inni.

Wele Oen Duw, Wele ef sy'n
tynnu pechodau'r byd i ffwrdd.
Bendigedig yw'r rhai a alir i swper
yr oen.

Arglwydd, nid wyf yn deilwng y
dylech chi fynd i mewn o dan fy
nho, ond dim ond dweud y gair a
bydd fy enaid yn cael ei iacháu.

Corff (gwaed) Crist.

Amen.

Gadewch inni weddio.

Amen.

Defodau i Gloy

Benthith

Armenian (Հայերեն)

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Միգուցե Ամենակարող Աստված
օրինի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ

Սուլոր Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը
ավարտվում է: Կամ. Գևացեք եւ
հայտարարեք Տիրոջ
ավետարանը: Կամ. Գևացեք
խաղաղության մեջ,
փառաբանելով Տիրոջը ձեր

կյանքով: Կամ. Գևացեք

խաղաղության մեջ:

Ծնորհակալ եմ Աստծուն:

Welsh (Cymraeg)

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Bydded i Dduw Hollalluog eich
bendithio, y Tad, a'r Mab, a'r
Ysbryd Glân.

Amen.

Diswyddo

Ewch allan, mae'r mäs yn dod i
ben. Neu: Ewch i gyhoeddi
Efengyl yr Arglwydd. Neu: Ewch
mewn heddwch, gan ogoneddu'r
Arglwydd yn ôl eich bywyd. Neu:
ewch mewn heddwch.

Diolch i Dduw.